



Academia Argentina de Letras

Fundada en 1931

BOLETÍN INFORMATIVO DIGITAL

N.º 149 - Julio 2023

ISSN 2250-8600



www.aal.edu.ar



Atención y venta de publicaciones: <http://www.aal.edu.ar/shop2013/>

[Suscripción al BID](#)

NOVEDADES EDITORIALES

Publicaciones de académicos

[*Fraile Aldao. Un general de la Santa Federación.*
de Jaime Correas](#)

[*El género policial.*
Nuestro retorno a los cazadores,
de Jorge Fernández Díaz](#)

NOTICIAS ACADÉMICAS II

Los académicos, ayer y hoy

[Inéditos, manuscritos, la biblioteca y el archivo:
¿qué pasará con la herencia literaria
de Abel Posse?](#)

[Santiago Sylvester dio una conferencia
sobre Leopoldo Lugones en la SADE](#)

[Pablo De Santis:
«A Santiago la veo con un increíble crecimiento»](#)

[Jorge Dubatti disertó sobre
«Pedagogía del tecnovivio y el convivio»](#)

NOVEDADES ACADÉMICAS

[LA ACADEMIA DE LUTO](#)

[Falleció el escritor, crítico literario y teatral
y académico honorario Jorge Cruz](#)

[«Jorge Enrique Cruz \(1930-2023\)»
Palabras de despedida del académico
de número Antonio Requeni](#)

[Nueva interfaz y más funcionalidades:
así es el nuevo CORPES 1.0](#)

[La RAE celebró el acto de clausura del XXI curso
de la Escuela de Lexicografía Hispánica](#)

[Abierta la convocatoria para el XXII curso
de la Escuela de Lexicografía Hispánica](#)

Los Academia en los medios
[Fotocopias](#)

[Estoy abaratado: Hay palabras y frases
que nos sorprenden gratamente](#)

[Alberto Manguel organizó en Francia un coloquio sobre «Borges y la China»](#)

Los académicos en los medios
[«Otras miradas a la leyenda de Tristán e Isolda», por Hugo Beccacece](#)

[Entrevista a Jorge Fernández Díaz en «Valladolid en la Lengua» 2023](#)

[Oscar Conde con Edi Zunino](#)

[Los diccionarios y la lengua de señas, en nuevos episodios del *podcast* del director del Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas](#)

NOVEDADES DEPARTAMENTALES

[*Ediciones Mínimas: segunda entrega*](#)

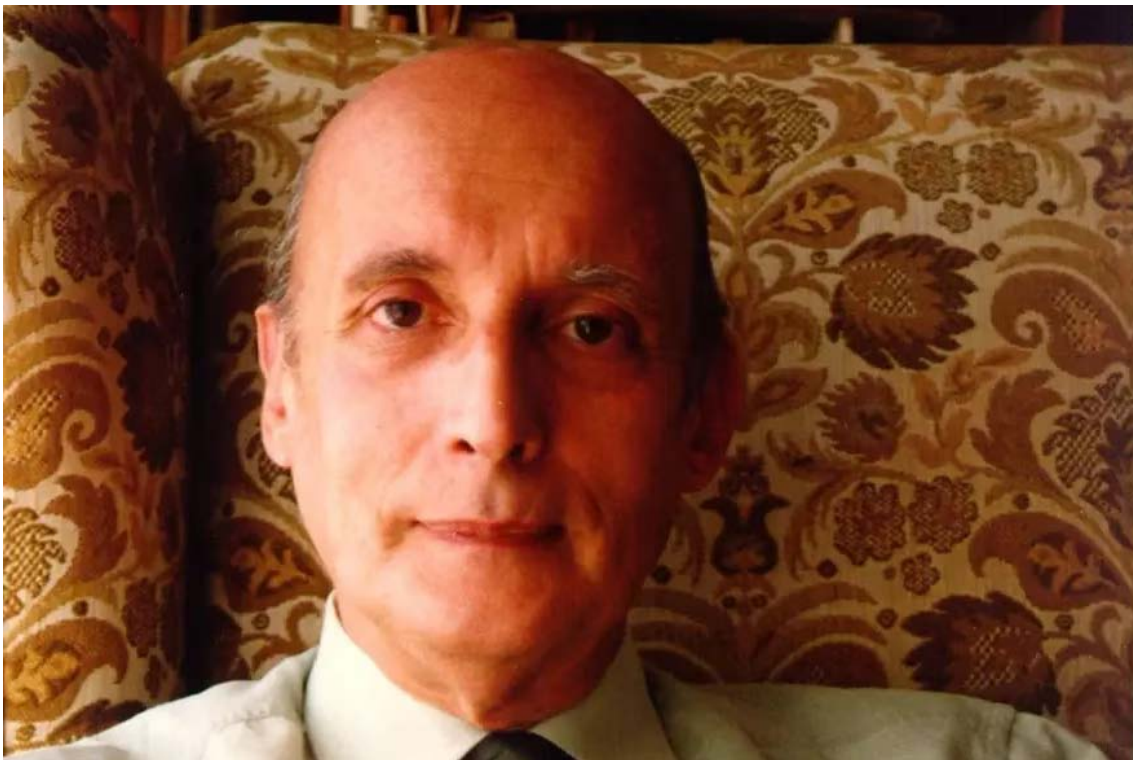
NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA

Las letras y el idioma español en la Argentina
[La mayor colección de Martín Fierro está en Azul: ¿quién fue el abogado que la reunió?](#)

NOVEDADES ACADÉMICAS

LA ACADEMIA DE LUTO

Falleció el escritor, crítico literario y teatral y académico honorario Jorge Cruz



Desde la Academia Argentina de Letras lamentamos la muerte, el pasado jueves 29 de junio, a los noventa y dos años, del escritor, periodista, crítico literario y teatral, docente y académico honorario de nuestra Institución [Jorge Cruz](#).

Fue elegido miembro de número de la Academia Argentina de Letras el 24 de octubre de 2002 para ocupar el sillón «José Marmol», en el que lo precedieron Gustavo Martínez Zuviría, Carmelo M. Bonet y Enrique Anderson Imbert. Desde el año pasado era académico honorario.

El acto de recepción pública como académico de número se realizó el 23 de octubre de 2003, cuando pronunció su discurso «Teatro del absurdo y nuevo realismo argentino» y los académicos Pedro Luis Barcia y Antonio Requeni pronunciaron las palabras de apertura y el discurso de recepción, respectivamente.

El profesor en Letras fue vicepresidente de la AAL entre el 22 de abril de 2004 y el 26 de abril de 2007, cumpliendo un período en ese cargo de la Mesa directiva.

Jorge Cruz publicó con la Academia el libro *Cancionero de «La Nación»*, de Manuel Mujica Lainez, con presentación de su autoría (2011); y *Manuel Mujica Lainez (1910-1984)*, con prólogo de su autoría (2014). Además, es autor de diversos artículos publicados en distintos números del [Boletín de la Academia Argentina de Letras](#).

[Leer el Boletín de la AAL N.º 269-270 \(de 2003\)](#) que contiene los discursos pronunciados durante el acto de incorporación de Jorge Cruz el 23 de octubre de 2003. Allí, un resumen de la vida y obra de Jorge Cruz a través de la presentación que hizo de él Antonio Requeni.

«Jorge Cruz: adiós al último testigo de la época dorada de la cultura y la literatura nacional», por Hugo Beccacece



Jorge Cruz junto a Jorge Luis Borges

La Nación — «Jorge Enrique Cruz (30 de septiembre de 1930-29 de junio de 2023) fue **uno de los últimos testigos de la época dorada de la cultura y la literatura argentina del siglo XX**; si no, el último. José Claudio Escribano, cuando se enteró de la muerte del que fue **jefe del Suplemento de Cultura del diario *La Nación***, dijo: “Ha muerto uno de los periodistas e intelectuales más cultos y dignos que he conocido”.

Como escritor, periodista y docente, Cruz tuvo una destacada y prolífica trayectoria en todas las actividades que encaró. Su inclinación por las artes y, en especial, por la literatura lo llevó a recibirse de profesor de Enseñanza Secundaria Normal y Especial en Letras, en la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA; además, se graduó en Lengua y Literatura Italiana en la Asociación Dante Alighieri. La música era una de sus pasiones; desde chico, le interesaba particularmente la ópera italiana. En esa época, las décadas de 1940 y 1950, no había subtitulado. Eso lo llevó a la Dante Alighieri y le reveló la gloria de la literatura italiana: Petrarca, Dante, Ariosto, Leopardi, D’Annunzio, Pirandello y las dos generaciones de posguerra; sin hablar del arte: le sirvieron de guía los libros del historiador y esteta Mario Praz, al que tradujo. De la literatura española, Cruz prefería los clásicos, y los autores del siglo XIX y XX, entre ellos Benito Pérez Galdós. La dirección de correo electrónico de Jorge no llevaba ni su nombre ni su apellido. Se identificaba simplemente como “galdosiano@...”.

El teatro de prosa era otra de sus debilidades. Conocía muy bien las obras canónicas, pero también seguía las novedades y las vanguardias. En el acto de incorporación a la Academia Argentina de Letras el 23 de octubre de 2003 su disertación fue “Teatro del absurdo y realismo argentino”.

Ingresó en *La Nación* como corrector cuando era un muchacho y después pasó al Suplemento Literario. De inmediato, se hizo evidente que ese era el lugar para él. Cruz tenía una gran admiración por Eduardo Mallea que perduró hasta el final de su vida. Conocía sin baches la literatura argentina del XIX y del XX. Para alguien interesado en libros, estar en el Suplemento era el “sueño del pibe”. Por allí pasaban Borges, Bioy, las hermanas Ocampo, las bellas hermanas Carmen Rodríguez Larreta de Gándara y Agustina Rodríguez Larreta de Álzaga Unzué, Manuel Mujica Lainez, los grandes poetas, Girri, Murena, Olga Orozco. La simpatía, la gentileza y la inteligencia le valieron la amistad de todos. Una vez cada quince o veinte días, quienes manejaban el Suplemento organizaban un cóctel para los colaboradores en la Redacción y se formaba una tertulia en la que Cruz y María Esther Vázquez competían en payadas con letras de ópera.

Era inevitable que escribiera libros y, también, artículos, reseñas y críticas de teatro. El papel de crítico le abrió las puertas de todas las salas, incluida la del Colón, donde tuvo su sillón en el palco de los especialistas que concurrían con partituras en mano y linternas. Él estaba atento al ingreso de la escritora Inés Malinow, que siempre llegaba al palco vestida de un modo que llamaba la atención por la elegancia y, al mismo tiempo, por la audacia. “Ese palco —decía Jorge— fue mi facultad de historia de la música y del arte”. Más tarde, se desempeñaría como profesor adjunto del Departamento de Historia de las Artes, orientación Historia de la Literatura III de la UBA, y daría clases sobre temas teatrales y literarios en distintas instituciones. Obtuvo las becas del Fondo Nacional de Teatro para críticos dramáticos (1968), de Inter Naciones, República Federal Alemana (1968) y del Mozarteum (1977).

Su primer libro fue *Eichelbaum* (1962), al que le siguieron *Genio y figura de Florencio Sánchez* (1966) y *Genio y figura de Manuel Mujica Lainez*, con el que obtuvo

el Primer Premio de Ensayo Ricardo Rojas. Se ocupó de la edición de los números de *Sur* dedicados a Eduardo Mallea y a Manuel Mujica Lainez.

El conocimiento profundo que tuvo de la obra de Manucho fue el resultado de los muchos años de camaradería en la redacción de *La Nación*, de la amistad que lo unió a la familia del novelista y al círculo de sus amigos, poetas y narradores que se agrupaban en torno al autor de *La casa*. Esa es una de las razones que explica la calidad del “Genio y figura” dedicado a este. El comienzo es la descripción de uno de los cumpleaños de Manucho en su casa de Belgrano, una fiesta a la que iba “todo el mundo”. Cruz, en pocas páginas, da una idea perfecta de lo que eran esos “saraos”, la palabra que usaba la revista Primera Plana: glamour, frivolidad, brillo, ingenio y sobredosis de esnobismo.

Siempre le gustó estar al tanto de lo que estaba pasando, por eso, casi siempre aceptaba ser jurado de certámenes. Lo fue de los concursos de Argentores, Jockey Club, Fundación Antorchas, ADEPA, Premio Literario *La Nación*, Konex, Fundación Victoria Ocampo. Cuando, en 2006, se incorporó en la Academia Argentina de Periodismo, su disertación fue “Indro Montanelli. Las lecciones de un gran periodista”, el protagonista de la conferencia era uno de los personajes preferidos de Jorge, cuya obra había seguido durante décadas. Lo tenía como ejemplo.

Durante 20 años, Cruz trabajó en la Academia Argentina de Letras, de la que llegó a ser vicepresidente y en la que presentó numerosas comunicaciones para las que se preparaba durante meses, a pesar de que tenía un tiempo muy limitado de exposición: veinte minutos. Gozaba haciendo la investigación. Había descubierto YouTube e internet. De pronto, tenía todo a mano. Sosteníamos largas conversaciones telefónicas (de una hora y media a dos), en las que me comentaba las cinco versiones de una misma ópera encontradas sólo con sendos clics. Me decía: “Doy gracias al cielo, por haber llegado a ver todo esto, por tener a disposición todas las grabaciones de ópera que existen, por poder ingresar en las bibliotecas de las universidades extranjeras, por viajar desde mi sillón. Nunca conocí el aburrimiento. Y ahora, mucho menos, gracias a la computadora”.

En los meses finales, se había entusiasmado con el cine italiano que desconocía. Vio todo: las películas de los grandes directores y las comedias “a la italiana”. Cada charla con él era una inyección de vitalidad. Toda su existencia se había ocupado de difundir lo que amaba en diarios, revistas, conferencias, traducciones. En el ocaso, seguía desplegando su inquietud generosa.

Hasta el final lo acompañó la elegancia, la discreción y la dignidad que era la brújula de sus acciones. Siempre, en algún momento, a pesar de las molestias, del dolor, surgía la voz joven, como si estuviera en la plaza San Marcos de Venecia, bajo la sombrilla que protegía su mesa y el helado del café Florian. Italia le había brindado no solo la belleza, sino también los honores. Lo había hecho Cavaliere Ufficiale dell’ Ordine al Merito della Repubblica Italiana. España lo había nombrado miembro correspondiente de la Academia Española. ¿Qué más?».

[Leer en *La Nación* el artículo](#) del académico de número [Hugo Beccacece](#).

- [Leer el currículum completo de Jorge Cruz](#)

Palabras de despedida de Olga Fernández Latour de Botas

La muerte de Jorge Cruz cubre de duelo a toda la vida cultural argentina. Como académico, como autor y particularmente como periodista del diario *La Nación*,

debemos a su erudición, a su generosidad extraordinaria y a sus dotes personales de distinción y caballerosidad, el cotidiano acercamiento a los más altos valores de la literatura en particular y, en general, de toda la cultura argentina. Visitarlo en el diario de Mitre era siempre un momento gratisimo y, en mi caso, inolvidable.

Que el Señor guarde su alma.

Oramos por él.

[Olga Fernández Latour de Botas](#)

Académica de número de la AAL

«Jorge Enrique Cruz (1930-2023)»

Palabras de despedida del académico de número Antonio Requeni



Compartimos el obituario del académico de número [Antonio Requeni](#) quien, en nombre de la Academia, despide así al escritor, periodista, crítico literario y teatral, docente y también miembro de nuestra Institución [Jorge Cruz](#), fallecido el pasado 29 de junio, a los 92 años.

«El pasado 29 de junio, a los noventa y dos años de edad, falleció Jorge Enrique Cruz. Nunca habiéramos querido escribir estas palabras. No sin enorme tristeza debemos referirnos a la muerte del querido y respetado colega, miembro de número de nuestra Academia, a la que aportó, desde su incorporación en 2003, sus conocimientos, su inteligencia, su bonhomía y una discreción que fue la misma que lo

llevó a morir también discretamente. Sus amigos y compañeros académicos se enteraron de su deceso dos días después.

Jorge Cruz era estudiante de Letras cuando ingresó al diario *La Nación*, primero como corrector y después secundando a Adolfo Mitre como crítico del teatro independiente cuando —en la década de los cincuenta— este alcanzaba su apogeo. Posteriormente, mientras estudiaba Lengua y Literatura Italiana en la Dante Alighieri, pasó a desempeñarse en el Suplemento Literario que dirigía Eduardo Mallea y luego Margarita Abella Caprile. Nunca abandonó esa sección de la que llegó a ser director responsable. Desde dicho sitio, conoció e intimó con los principales escritores argentinos. Fue testigo de esa brillante época literaria argentina representada por autores como Jorge Luis Borges, Manuel Mujica Lainez, Victoria Ocampo, Adolfo Bioy Casares, Pedro Miguel Obligado, Baldomero Fernández Moreno, Eduardo González Lanuza, Sara Gallardo, Alberto Girri y muchos más.

Como autor, Jorge Cruz publicó libros sobre autores del género que amaba y conocía al dedillo, el teatro, como Florencio Sánchez y Samuel Eichelbaum, así como un volumen sobre el genio y figura de «Manucho», obra que mereció el Primer Premio Municipal de Ensayo. Recibió también el Premio Konex y el de la Fundación Victoria Ocampo. Fue asimismo jurado de los más importantes certámenes literarios del país.

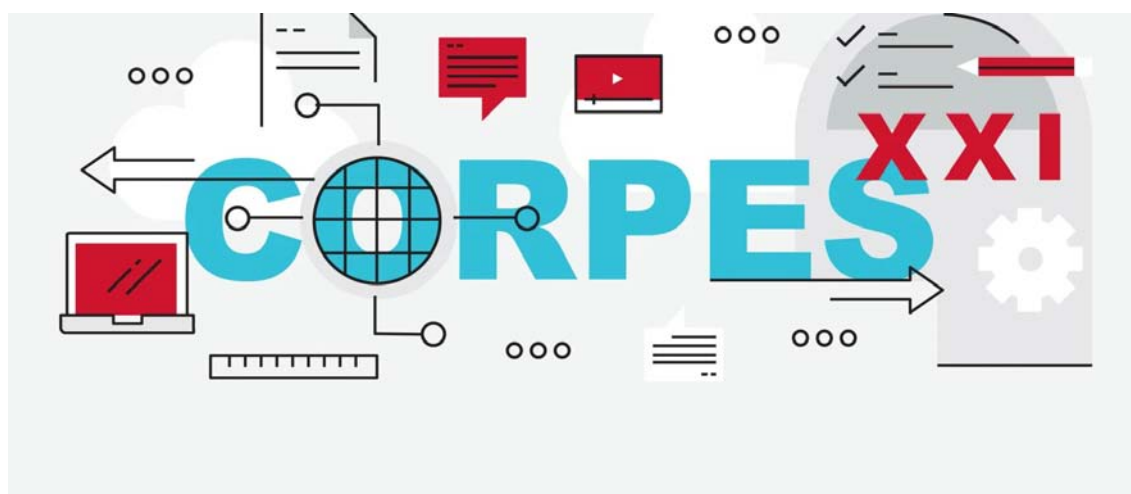
Jorge Cruz se desempeñó como profesor de la UBA en disciplinas teatrales y literarias. Obtuvo una beca del Fondo Nacional del Teatro, la de Intre Naciones, República Federal de Alemania (1969), y la del Mozarteum Argentino.

En 2006, fue elegido miembro de la Academia Nacional de Periodismo, y la República Italiana lo condecoró con la orden de Cavaliere Ufficiale.

En nuestra Academia, de la que llegó a ser Vicepresidente, tuvo siempre una participación activa y valiosa. Su generosa disposición y sus encomiables intervenciones fueron cualidades a las que unía una elegancia espiritual y calidez humana que quienes fuimos sus colegas difícilmente podremos olvidar».

Académico de número Antonio Requeni.

Nueva interfaz y más funcionalidades: así es el nuevo CORPES 1.0



El [Corpus del Español del Siglo XXI \(CORPES XXI\)](#) ha publicado su renovada **versión 1.0**, que incluye una **nueva interfaz**, mucho más intuitiva, e incorpora nuevas funcionalidades y utilidades, en especial las relacionadas con los tipos de resultados.

El **sistema de búsquedas** del CORPES permite la consulta por palabras ortográficas y por elementos gramaticales. Es posible **crear subcorpus** virtuales y seleccionar entre varios tipos de resultados: concordancias, estadísticas y, en esta nueva versión, obtener varios tipos de inventario de los resultados, con los datos correspondientes a su frecuencia absoluta y normalizada, por categoría gramatical, por lema, por forma, etc. Los **inventarios pueden descargarse**, lo que facilita su tratamiento en la investigación lingüística posterior.

Con respecto a los resultados estadísticos, en el **CORPES 1.0** se incorporan **gráficos más sugestivos**, en los que resulta posible la geolocalización de formas o de elementos gramaticales en todos los países en los que se habla español.

A principios de este mes de junio se lanzó esta versión 1.0, con más de **365 000 documentos** que suman alrededor de **395 millones de formas ortográficas** procedentes de **textos escritos** y de **transcripciones orales**.

Con respecto a la versión anterior supone un **incremento superior a 15 millones de formas**; más de cuatro millones y medio de ellas proceden del parámetro oral; algunos archivos ofrecen el sonido alineado correspondiente a la transcripción; en otros, es posible la descarga del archivo de audio, además de la visualización del video [...].

Historia del CORPES

En el XIII Congreso de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE), **celebrado en Medellín en 2007**, las academias acordaron encomendar a la Real Academia Española la construcción del Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES). Según el diseño aprobado, el CORPES debería constar de un conjunto de veinticinco millones de formas para cada uno de los años de 2001 en adelante, procedentes de textos de los más diversos tipos y producidos en todos los países de habla hispana. Todos los textos deberían estar codificados (con indicaciones de autor, país, año, tipo, etc.) y todas las formas incluidas deberían recibir anotación morfosintáctica y lematización.

Hace diez años se presentó en el **VI Congreso Internacional de la Lengua Española** (Panamá, octubre de 2013) la primera versión del CORPES. En **diciembre de 2013** se publicó una versión provisional, la 0.6, que tenía ya algo más de ciento cincuenta y ocho millones de formas.

Casi diez años después, el 28 de marzo de 2023, en el **IX Congreso de la Lengua Española**, celebrado en Cádiz, **se presentó la versión 1.0 del CORPES** con una interfaz totalmente renovada y con funcionalidades nuevas que facilitan la consulta y recuperación de datos lingüísticos.

Una herramienta esencial

El Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI) es, al igual que el [CREA](#), un **corpus de referencia**. En lingüística, se llama *corpus* a un conjunto lo más extenso y ordenado posible de textos. Los corpus son empleados habitualmente para conocer el contexto y las propiedades de las palabras, expresiones y construcciones a partir de los usos reales registrados. Dado el tamaño que poseen, los corpus tienen que estar en formato electrónico.

Un corpus general (llamado *de referencia*) tiene como propósito básico el de servir para obtener las características globales que presenta una lengua en un momento determinado de su historia. En el caso del español actual, el corpus debe

contener textos de todos los tipos y también de todos los países que constituyen el mundo hispánico.

Fuente: [RAE](#).

**La RAE celebró el acto de clausura
del XXI curso de la Escuela de Lexicografía Hispánica**



La sede de la Real Academia Española (RAE) en Madrid acogió el acto institucional de clausura del período presencial del XXI curso de la [Escuela de Lexicografía Hispánica](#), que presidió **José Manuel Albares**, ministro de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación del Gobierno de España. La sesión estuvo dirigida por **Santiago Muñoz Machado**, director de la RAE y presidente de la Asociación de Academias de la Lengua Española (**ASALE**), y en ella también intervino **Salvador Gutiérrez Ordóñez**, académico y director de la Escuela de Lexicografía Hispánica (ELH).

Tras la bienvenida al ministro y el saludo a los académicos, los asistentes se trasladaron al salón de actos, donde tuvo lugar la ceremonia. Tras el saludo inicial del director de la RAE, intervinieron **Ana Gavín**, directora de Relaciones Editoriales del Grupo Planeta; el académico Salvador Gutiérrez Ordóñez, y el también miembro de número de la RAE **José Antonio Pascual**, que impartió la lección final «**La disidencia en la llamada Escuela de Filología Española. La obra de Joan Corominas**».

A continuación, el director de la RAE dio paso a la entrega de diplomas a los alumnos del XXI curso de la Escuela de Lexicografía Hispánica, en la primera edición del [máster de formación permanente en Lexicografía Hispánica y Corrección Lingüística](#) impartido en el [Programa ASALE de becas MAEC-AECID](#).

Terminada la entrega de diplomas, el director de la RAE dio la palabra al ministro de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación del Gobierno de España, **José Manuel Albares**. Tras el cierre del acto por parte de Santiago Muñoz Machado, se produjo un encuentro informal entre los alumnos y asistentes.

Fuente: [RAE](#).

Abierta la convocatoria para el XXII curso de la Escuela de Lexicografía Hispánica



Quedó abierta la convocatoria para el próximo curso del [Máster](#) de formación permanente en **Lexicografía Hispánica y Corrección Lingüística por la Universidad de León** en su modalidad de matrícula libre.

Los interesados en realizar el XXII curso de la [Escuela de Lexicografía Hispánica](#) (2023-2024) podrán presentar su solicitud de admisión del 11 al 21 de julio de 2023, ambos incluidos. Terminado el plazo de solicitud, la Universidad de León remitirá al correo electrónico de los estudiantes seleccionados una carta de admisión en el máster con las indicaciones para la formalización de la matrícula, que se realizará también por vía telemática entre los días 24 y 28 de julio de 2023.

El curso comienza el día 1 de septiembre de 2023.

El título de posgrado **Máster de formación permanente en Lexicografía Hispánica y Corrección Lingüística por la Universidad de León**, organizado por la **Real Academia Española (RAE)** y la **Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE)** —que la **Academia Argentina de Letras integra**—, constituye la oferta más completa para la formación de especialistas tanto en el conocimiento teórico y práctico de los diccionarios —con especial incidencia en aquellos que tienen como base la lengua española— como en la norma lingüística del español.

[Más información en la página de la ASALE.](#)

La Academia en los medios

Fotocopias



La Nación — «Nos critican por guardar todo, y admito que en ocasiones puede ser un defecto, pero tiene también su lado luminoso. Por ejemplo, durante más de 40 años guardé las clases de gramática, intensas y sin desperdicio, de la Dra. Ofelia Kovacci [presidenta de la Academia Argentina de Letras desde 1999 hasta 2001], a las que asistí en mis primeros dos años de universidad. La materia me había fascinado, aunque por momentos sentía que no me daba la cabeza para incorporar todo. Así que me guardé esas fotocopias, porque la forma de explicar de Kovacci era tan demandante como clara. No te daba respiro, pero sus explicaciones eran prístinas. Así que puse esas desgrabaciones en una carpeta y las coloqué en el estante de la bibliografía sobre gramática, semántica, lingüística y lenguas clásicas. Se mudaron conmigo cuatro veces, y cuatro veces me preguntaron “¿Podrías explicarme para qué guardás apuntes viejos de la Facultad?”.

Ni me molesté en responder. Estos días, por fin, luego de tantos desvelos y traslados, volví a ponerme a estudiar gramática. De cero, por placer y por amor. Me asombraron dos cosas. Primero, la facilidad con la que ahora comprendía conceptos que a los veinte me daban bastante trabajo. Segundo, el precio, en 1981, de esas cinco o seis hojitas fotocopias: 4000 pesos. No hay remate».

Fuente: [*La Nación*](#).

Estoy abatado: Hay palabras y frases que nos sorprenden gratamente

Jorge Castañeda, en *Más Río Negro* — «El idioma castellano es tan rico en expresiones idiomáticas que muchas veces hay frases y palabras cuyo origen ignoramos pero que al conocerlo nos sorprenden gratamente.

En el [Diccionario del habla de los argentinos](#) de la Academia Argentina de letras se define por “abatarse”: “turbarse una persona, de modo tal que no atine a hablar o proseguir con lo que está haciendo”.

En el *Nuevo Diccionario Lunfardo*, de José Gobello por “abatarse” podemos leer: “Turbarse, perder la serenidad y el libre uso de las facultades”.

Daniel Balmaceda en su interesante libro *Historia de las palabras* da una razonable explicación del origen del vocablo que merece reproducirse por lo risueña.

Dice Balmaceda: “En 1897, Daniel María Cazón reunió a los amigos en su quinta del Partido de Tigre (ubicada en la avenida Liniers al 2100) y les ofreció un picnic. ¿Qué se entendía por picnic en aquellos años? Se trataba de una comida ligera, informal y al aire libre. Además, los comensales no eran atendidos por el personal de la casa, sino que cada uno se las arreglaba por su cuenta. ¿Qué celebraba Cazón? Su reciente nombramiento como Venerable Maestro de la Logia Confraternidad Argentina.

¿Quiénes eran los invitados? Floro Madero, martillero, hermano de Eduardo —quien ideó Puerto Madero—, divertido y ocurrente. Vicente Fidel López, hijo de Vicente López y Planes, además de reconocido bromista, como Madero. Bernardo de Irigoyen, playboy y uno de los más elegantes de su época. Miguel Cané, el más sereno del grupo. Y algunos más”.

Los amigos se sentaron en una mesa larga. Floro se ubicó delante de una fuente de batatas fritas. Pinchó una y la comió. Pinchó otra y otra y otra. A diferencia del resto que, con más prudencia, esperaban que acercaran de una vez los bifés a la portuguesa, Madero se pegó un atracón de batatas fritas”.

“Llegó el turno de los postres y Cazón se dirigió a Madero: —Contá algún cuento de tu colección, Floro. —Estoy muy mal, no me siento bien. —Pero, ¿qué tenés?”.

“Y la respuesta fue histórica. Floro Madero, que no podía hablar con naturalidad, dijo entre largas inspiraciones de aire: “Hombre, estoy... abatado. Me he comido... media fuente de batatas y, vaya... ¡estoy abatado!” [...]».

[Seguir leyendo el artículo en Más Río Negro.](#)

Los diccionarios y la lengua de señas, en nuevos episodios del *podcast* del director del Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas

El lingüista, lexicógrafo y director del [Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas \(DILyF\) de la Academia Argentina de Letras](#), doctor Santiago Kalinowski, participó en nuevas emisiones de un *podcast* junto con los lingüistas Magui López García y Juan Eduardo Bonnin.

El *podcast* se titula «Hablando mal y pronto» y es sobre lenguas, dialectos, dichos, decires, gramática, sintaxis, léxicos y la lengua española en general.



Los últimos *podcasts* de «Hablando mal y pronto»

- [De los diccionarios I](#)
Episodio 36
Algunos datos introductorios acerca de los diccionarios: qué elementos forman parte de la definición, cómo se decide cuántos significados tiene una palabra, qué significan todas esas siglas que trae, qué tipos de diccionarios existen y otros temas.
- [De los diccionarios II](#)
Episodio 37
Entrevista al lexicógrafo mexicano Luis Fernando Lara, director del proyecto que gestiona, desde el Colegio de México, el *Diccionario de español de México*.
- [De la Lengua de Señas Argentina I](#)
Episodio 38
Conversación con la especialista Rocío Martínez sobre las características principales de las lenguas de señas, especialmente la que corresponde a la Argentina. ¿Son gestos universales? ¿Tiene reglas gramaticales y diccionarios? ¿Cómo se forman las palabras?

NOVEDADES DEPARTAMENTALES

Ediciones Mínimas: segunda entrega

La [Biblioteca Jorge Luis Borges](#) de la Academia Argentina de Letras informa la incorporación a su repositorio digital de veinticuatro nuevos ejemplares de **Ediciones Mínimas. Cuadernos mensuales de Ciencias y Letras**.

Esta segunda entrega, de números libres de derechos de autor, en texto completo y accesible para su visualización y descarga, completa la colección disponible en nuestro acervo, constituida por cuarenta y un títulos de los sesenta publicados entre 1915 y 1922 por los editores Ernesto Morales y Leopoldo Durán.

Recordamos que distingue a esta colección, haber sido la primera de una práctica editorial caracterizada por la venta a bajo costo de fascículos vendidos periódicamente y en gran cantidad, su pequeño tamaño y la brevedad de cada

cuaderno, así como la alternancia de escritores reconocidos con jóvenes no consagrados.



- [Ver ejemplares digitalizados](#)

NOVEDADES EDITORIALES

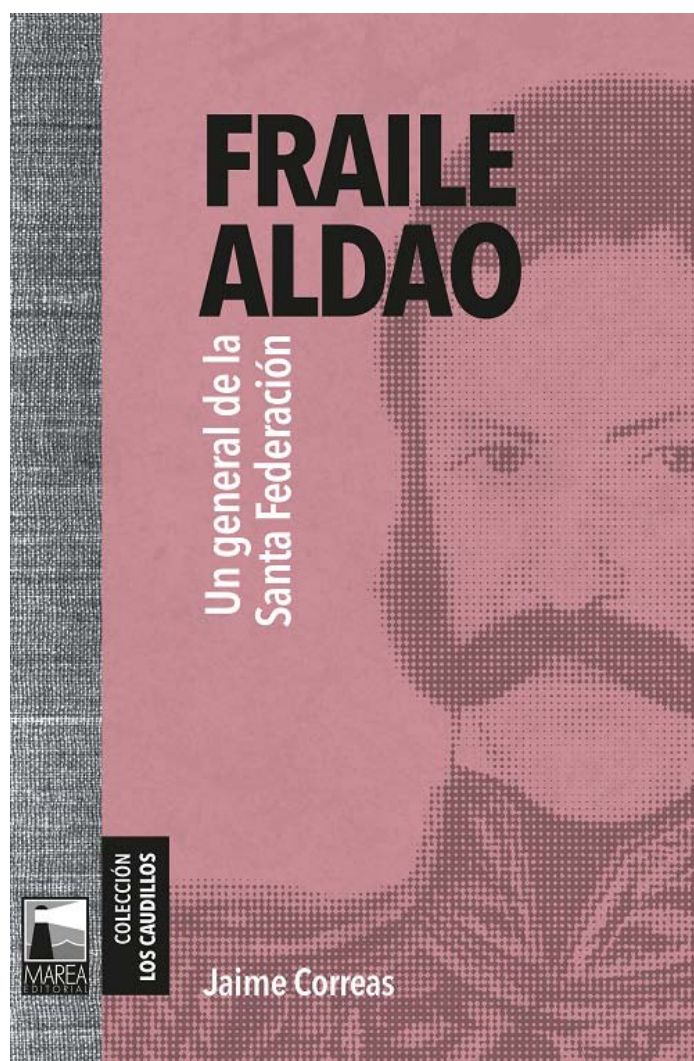
(Conocer las últimas publicaciones de la AAL editadas ingresando [aquí](#).)

Publicaciones de académicos

Fraile Aldao. Un general de la Santa Federación, de Jaime Correas

PUBLICACIÓN FUERA DEL CATÁLOGO DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS.
EN VENTA EN LIBRERÍAS.

NOVELA DEL ACADÉMICO CORRESPONDIENTE CON RESIDENCIA EN MENDOZA
[JAIME CORREAS](#), publicada por la editorial Marea.



Descubrir al Fraile Aldao es desarmar la leyenda negra del cura endemoniado y caudillo federal despiadado. Con fama de amante ardiente, bebedor y jugador de naipes empedernido, dejó los hábitos hasta llegar a ser general heroico del Ejército de los Andes y gobernar Mendoza en nombre del federalismo.

José Félix Aldao fue un caudillo mendocino poco conocido de las guerras civiles, pero, sobre todo, una figura incómoda e inasible. Para los liberales era un símbolo de la barbarie, y para los federales, un personaje de segunda línea. ¿Por qué, pese a ser un héroe de la Independencia americana, quedó en un limbo de desconocimiento?

El escritor mendocino Jaime Correas navega de manera magistral entre la historia y el relato para reescribir el mundo de Aldao. Tras una exhaustiva investigación

histórica y documental, recurre a la narración para darle vida a la figura impulsiva, pasional y contradictoria del fraile que se convirtió en general de la Santa Federación.

Siendo sacerdote, Aldao tuvo dos hijos con la joven Concepción. Ya como militar, tuvo descendencia con la Limeña y con Dolores y convivió con ambas en la casa ubicada en El Plumerillo. Defendió la frontera sur contra los indígenas y participó en la guerra civil del lado de los federales, bajo el mando de Quiroga y como aliado de Rosas. Se enamoró de Romana, que fue compañera y amante hasta el final. Su testamento fue símbolo de su espíritu atribulado: pidió ser enterrado con el hábito de fraile dominico y el uniforme de general.

La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras no vende este título. Consultar en la [editorial Marea](#).

- La presentación del libro en la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires
El viernes 5 de mayo, el autor Jaime Correas presentó la novela en la Feria del Libro junto con el académico de número Pablo De Santis.





Jaime Correas y Pablo De Santis junto con Constanza Brunet,
directora Editorial de Marea Editorial

- [«José Félix Aldao, un olvidado»](#)
Memo — Publicamos aquí como anticipo las palabras preliminares de Jaime Correas, autor del libro *Fraile Aldao*.

Reseñas del libro en la prensa

- [Memo: «Llega *Fraile Aldao*, la novela del cura y caudillo mendocino»](#)
«Se trata de un rescate histórico de una de las vidas más intensas de un dirigente mendocino, contado en formato de novela. La ficción y la documentación se sinergizan para ofrecer una visión multidimensional de uno de los personajes más importantes y, a la vez, menos abordados por la historia de Mendoza y el país: José Félix Aldao.
[...] Correas, escritor y periodista, Premio Konex en 2007, ya había escrito sobre Aldao en el libro *Historias de caudillos argentinos* en 1999, en una edición de Jorge Lafforgue con estudio preliminar de Tulio Halperín Donghi. Es autor además de *Historias de familias*, con prólogo de Félix Luna, *Los falsificadores de Borges* (2011) y *Cortázar en Mendoza*, libro que fue distinguido con el premio de la Academia Argentina de Letras como el mejor ensayo en el

trienio 2012-2014. Fue director del diario *Uno* y director general de Escuelas de Mendoza, además de ser actualmente miembro de la Academia Argentina de Letras [...]».

- *Clarín: «El caudillo olvidado»*

Luis Alberto Romero — «El “fraile Aldao”, caudillo y gobernador mendocino, es poco recordado en su provincia, y ha sido casi ignorado por nuestros historiadores, liberales o revisionistas. Tampoco ha merecido un estudio de los historiadores actuales, interesados en un tema muy pertinente para el caso: la dimensión institucional y republicana de los regímenes provinciales de estos “caudillos”.

Una excepción es el mendocino Jaime Correas, escritor, ensayista y, más ocasionalmente, historiador. Hace más de dos décadas compuso una sólida monografía, cuya síntesis fue incluida en *Historias de caudillos argentinos*, volumen compilado por Jorge Lafforgue y prologado por Tulio Halperín Donghi [...]».

- *La Nación: «Fraile Aldao. Un general de la Santa Federación, de Jaime Correas»*

Miguel Ángel De Marco — «La figura del fraile dominico, general y gobernador de Mendoza José Félix Aldao es de las más vituperadas y sin embargo menos conocidas de nuestra historia. Condenado por Domingo Faustino Sarmiento en sus años juveniles de exilio en Chile, cuando lo presentó desde las páginas del periódico *El Progreso* junto a Juan Facundo Quiroga como fiel espejo de la barbarie que promovía el dictador Juan Manuel de Rosas, su memoria recibió un duro golpe con la aparición, en 1877, de *La neurosis de los hombres célebres* en la historia argentina, donde el más destacado precursor de la psiquiatría argentina, José María Ramos Mejía, lo presentó como ejemplo de los desvaríos y las crueldades que producía el alcohol en la conducta de los hombres públicos.

Contrariamente a lo que ocurrió con Quiroga, acerca del cual se escribieron libros que van desde la diatriba a la defensa exaltada sin omitir el ponderado análisis, Aldao careció de aportes bibliográficos significativos, por lo que su nombre aparece con tintes de insólita ferocidad casi exclusivamente cuando se estudia el gobierno de Rosas, en desmedro de su acción gubernativa y de las acciones militares en que intervino [...]».

- *El Sol: «Las formas de Mendoza»*

Marcelo Torrez — «Apenas habían pasado unos pocos días de la extraordinariamente cruenta, sangrienta y encarnizada batalla Del Pilar, aquella que enfrentó a unitarios y federales y cuya victoria le diera a estos últimos el control de la provincia, cuando en un encuentro entre el general vencedor, el fraile apóstata y héroe de la Independencia, José Félix Aldao y el temido caudillo riojano Facundo Quiroga, mantienen el siguiente diálogo: “Quizás, general Aldao, debería ser usted menos apegado a las formas”, descerraja de entrada Quiroga. “No se olvide que estamos en Mendoza”, explica Aldao, a lo que el riojano interpone: “Eso se puede solucionar con algo de energía, siempre que sea necesaria, por supuesto”. Al escuchar, Aldao buscó un esfuerzo más, a las palabras indicadas para persuadirlo, para que su interlocutor pudiese

entender más acabadamente lo que le estaba diciendo: “Acá —señaló— la fuerza sirve en el momento, pero en el decurso del tiempo hay que recurrir a las formas. No me pregunte por qué, pero es así. ¿Podía usted imaginar, después de la paliza que les dimos en Pilar, que esta canalla soberbia unitaria se iba a hacer rogar para entregarnos lo que le pedimos?”. “Puede ser”, respondió Quiroga, dando por terminado el intercambio.

Este episodio exclusivamente mendocino, y central en las luchas fratricidas entre unitarios y federales que se dieron cita en todo el país luego de alcanzada la independencia y aquel corte definitivo de los lazos que nuestros criollos mantenían con los españoles, es el que se describe magníficamente en la novela de reciente aparición, *Fraile Aldao, un general de la Santa Federación*, del escritor Jaime Correas [...].».

ENTREVISTA AL AUTOR DE *FRAILE ALDAO*

Jaime Correas presentó la novela histórica sobre la vida del caudillo mendocino

El periodista y escritor publicó su última novela, una biografía ficcional sobre el controvertido José Félix Aldao, que pasó de ser un joven sacerdote en San Carlos a pelear junto a San Martín y a gobernar Mendoza. Los desafíos de reescribir a un personaje al que muchos quisieron dejar en el olvido.



Julián Imazio, en *Uno* — «**José Félix Aldao** fue un militar en las guerras de la Independencia, un controvertido caudillo federal y uno de esos “héroes malditos” en la historia de la patria. Sus contradicciones en los terrenos de la religión, la política y las relaciones personales marcaron su vida, que transcurrió entre Mendoza y buena parte de la geografía nacional, aunque también llegó a Chile y Perú acompañando a José de San Martín. En ***Fraile Aldao. Un general de la Santísima Federación*** (Marea Editorial), el escritor y periodista Jaime Correas rescata toda la fuerza de su personalidad y cuán intensos fueron los hechos que le tocó sortear. La novela se presentó el lunes 27 de noviembre de 2022 en la Mansión Stoppel y ya está a la venta.

“Las contradicciones son, justamente, la característica fundamental de Aldao. Cómo el personaje está lleno de idas y vueltas y de gestos contrapuestos a lo largo de

su vida. Ese fue **uno de los elementos que más me llamó la atención** y que más me atrajo para escribir el libro”, comienza Correas, consultado por *Uno*. “Eso no es ni una dificultad ni una ventaja en sí misma, pero **le da mucha complejidad** a él a la hora de retratarlo”.

Pero el flamante miembro de la Academia Argentina de Letras también señaló **otro motivo que lo impulsó hacia la figura del fraile** y es el hecho de que haya sido **soslayado, borrado por gran parte de la historiografía** —tal como anuncia al principio de su novela—: “Fue tomado como alguien sin importancia; y eso también lo hace emblemático: como es un país lleno de facciones, en el que han estado todos peleados; el que alguna vez rescató a Aldao lo hizo sólo para llevárselo a su lado, para encolumnarlo en alguno de los bandos. Entonces **era importante traerlo** y contarlo desde otra perspectiva. **Rescatarlo**”, explicó.

«Ya en la primera página del libro, que se presentará formalmente este lunes en el museo Carlos Alonso de la Mansión Stoppel (Emilio Civit 348, Ciudad), el autor imprime su desconcierto ante el olvido que sufrió Aldao. Intenta explicarlo desde esos extremos en los que se movió durante su vida y que finalmente **lo transformaron en una síntesis de distintas maneras de ser y obrar**. Según Correas, eso fue lo que lo tornó inasible para la lucha facciosa de la Argentina y por eso se lo fue dejando de lado: “Porque es incómodo. En un lugar donde todos quieren sacar partido y apropiarse de la figura, él hizo todo para que dicha tarea fuese muy difícil. **Su relación con Tomás Godoy Cruz, de quien fue rival** y quien había pedido su fusilamiento, es quizás el mejor ejemplo de esto que digo. **José Félix tuvo un gesto con él** apenas le tocó llegar a gobernador”, puntualizó [...]».

[Seguir leyendo la entrevista en Uno.](#)

ENTREVISTA AL AUTOR DE *FRAILE ALDAO*

Jaime Correas desmenuza la historia de Aldao,

cura apóstata, mujeriego, exgobernador y héroe de la Independencia

Escritor, periodista y docente, Jaime Correas, quien también fue director de Escuelas, es el autor de *Fraile Aldao. Un general de la Santa Federación*. Es la historia de un exgobernador que fue incómodo para todos los sectores.

Andrés Gabrielli, en *Uno* — «**José Félix Aldao**, nacido en el fuerte de San Carlos, fue gobernador de Mendoza en los turbulentos tiempos del Restaurador, cuando ser federal o unitario podía resultar una cuestión de vida o muerte.

Su retrato es uno de los pocos que faltan en el Salón de los Gobernadores de la Legislatura. Ni siquiera se utilizó su nombre para identificar calles o plazas públicas, como sí ocurre con otros personajes infinitamente más intrascendentes.

¿Por qué esto? ¿Por qué, además, su escaso predicamento en nuestra historiografía, teniendo en cuenta que acompañó al Ejército Libertador de San Martín desde Mendoza hasta Lima? Es lo que intenta develar Jaime Correas en su novela, con sólida base histórica, *Fraile Aldao. Un general de la Santa Federación*.

Lo cierto es que la figura de Aldao, aún hoy, resulta incómoda para todos los sectores. Todos: políticos, sociales y hasta eclesiásticos. Fundamentalmente para estos últimos porque, siendo fraile, derivó en un amante ávido, en un guerrero feroz, en un devorador de horizontes. En un apóstata.

Correas, periodista, docente, miembro de la Academia Argentina de Letras, reflexiona en voz alta sobre estos tópicos con el programa *La Conversación* de Radio Nihuil.

– Jaime, vos te preguntás, al inicio del libro, por qué la figura de Aldao no ha recibido la atención suficiente, tanto en Mendoza como en el país. Su vida, llena de vicisitudes, es espectacular para contarla. Pero resulta incómodo para todo el mundo.

– Eso es para mí lo interesante y lo apasionante de su figura. Tiene tantos matices, tantas cosas, que justamente se ha producido ese fenómeno por el cual nadie se quiere hacer cargo de él. Nadie lo reivindica como propio porque reivindicarlo es reivindicar lo bueno, pero también lo malo. Es tan árido, tan áspero el personaje, que se hace difícil. Y en algunas cosas, te das cuenta.

– **¿Por ejemplo?**

– Por ejemplo, en la situación con la Iglesia. Es significativo que en la plaqueta que hay en la iglesia de San Francisco vos ves quiénes son los curas que fueron con el Ejército Libertador y Aldao no figura. Es llamativo.

– **Por algo lo tildaban de apóstata. Lo que pasa es que solo fue cura un tiempo, pero después se tiró a la bartola. Fue muy mujeriego, timbero y afecto al trago.**

– Tenían todas esas pasiones y las llevaba al extremo. Creo, por ejemplo, que el erotismo de Aldao se multiplica o se potencia por su condición de cura apóstata [...]».

[Seguir leyendo la entrevista en Uno.](#)

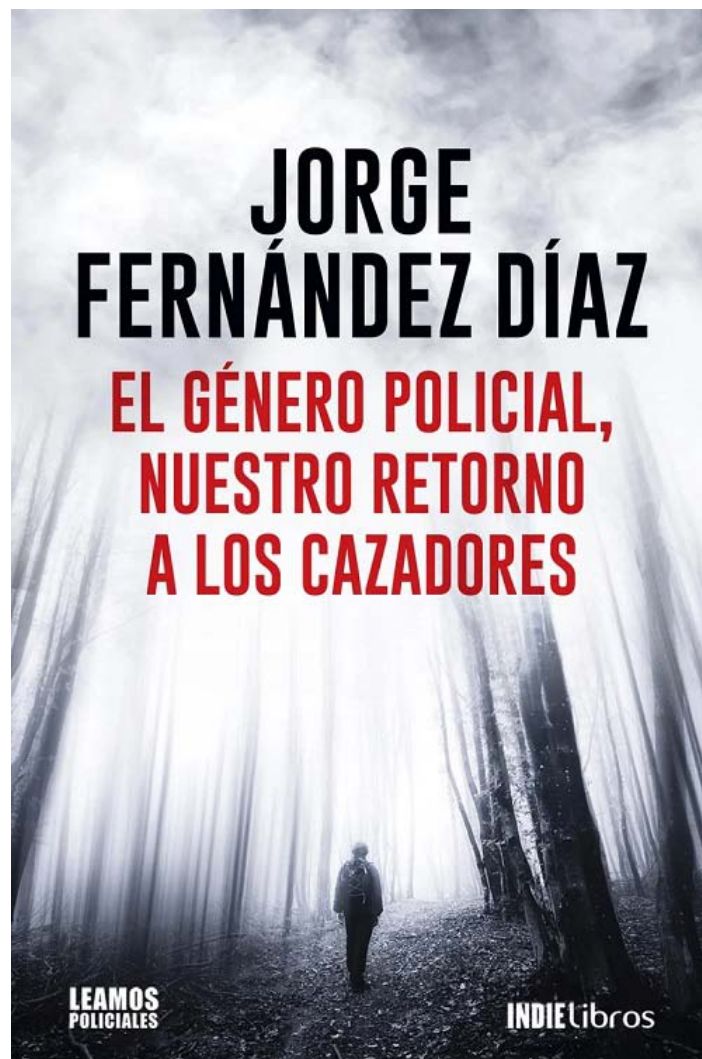
El género policial. Nuestro retorno a los cazadores, de Jorge Fernández Díaz

PUBLICACIÓN FUERA DEL CATÁLOGO DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS.
EN VENTA EN LIBRERÍAS.

ENSAYO DEL ACADÉMICO DE NÚMERO [JORGE FERNÁNDEZ DÍAZ](#), publicado en BajaLibros.com.

¿De qué se trata, en el fondo, el género policial? ¿Qué intentan hacer esos relatos que han sido desde desafíos de la mente a duelos de la sangre? Casi no hay escritor, postula Jorge Fernández Díaz, que no haya incurrido en él. Y plantea su hipótesis: en el policial se recrea el antiguo ritual de la caza.

La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras no vende este título. Consultar en la editorial [BajaLiros](#).



Reseñas del libro en la prensa

- [Infobae: «Por qué a los argentinos nos gusta tanto el policial»](#)

Patricio Zunini — «[...] Me gusta mucho —diría: muchísimo— *El género policial, nuestro retorno a los cazadores*, un breve ensayo de Jorge Fernández Díaz. Es un texto intenso y erudito en donde el autor de *El puñal* y *La herida* hace un trabajo casi arqueológico del policial —argentino, pero no solo— para entender cuál es su origen, de qué trata *realmente*, por qué se mantiene tan vital a lo largo del tiempo. Fernández Díaz transita por el relato de detectives clásicos y el crimen del cuarto cerrado, sigue con el *noir* y llega hasta la novela sociológica. A partir de estas incontables lecturas, encuentra que en el policial se recrea el antiguo ritual de la caza.

“Su explosiva vigencia”, escribe, “no se explica a mi entender, en el hecho de que el detective sea efectivamente un lector, como prefiere Piglia, sino en que representaba entonces, y sigue encarnando ahora mismo, la figura del cazador. La prosa policial dramatiza la caza, actividad atávica del hombre que comenzó en la prehistoria y que, por lo tanto, se encuentra inscrita en nuestro genoma. El hombre civilizado lee acerca de peripecias y persecuciones porque tiene dentro de sí ese ímpetu dormido, ese ADN explorador y carnívoro, y porque le resulta irresistible ‘revivir’ las múltiples experiencias del cazador

primigenio: los detalles, la conjetura, el seguimiento, el acorralamiento y el asalto final” [...]]».

ENTREVISTA AL AUTOR DE *EL GÉNERO POLICIAL*

Jorge Fernández Díaz:

«A través del policial, los humanos subliman su vieja ansiedad cazadora»



Infobae — «Para **Jorge Fernández Díaz**, lo más interesante del policial moderno es que se trata del género más sociológico de todos: “Con la excusa del crimen, del enigma y de la persecución, el lector conoce lugares, ciudades y formas de vida”. El consagrado escritor y periodista, autor entre muchos otros libros de la exitosa serie ***El puñal, La herida*** y la más reciente, ***La traición***, conversó en el primer encuentro de “Leamos Policiales” con Ezequiel Martínez, donde abordó y presentó su nuevo ensayo —contenido exclusivo de *Leamos.com*— **“El policial, un género de cazadores”**.

“Empecé en el policial fracasando”, dijo. Su primer libro, ***El asesinato del wing izquierdo***, fue para él una travesura: Fernández tenía solo 24 años cuando se lo ofreció al diario La Razón, donde era cronista policial, con la idea de contar con las armas de la ficción lo que no podía contar de la mafia futbolística. “Irresponsablemente”, dijo, “me dejaron que lo escribiera”. Tuvo mucho éxito, pero sentía que no podía crear un detective consistente, uno que él mismo creyera real.

Años después, se encontró con una frase de Borges donde decía que el policial en la Argentina no podría funcionar porque el amor por la justicia y la legalidad es anglosajona, no argentina. Así, obsesionado por la búsqueda de un detective creíble y verosímil, escribió sobre **Remil**, un agente de inteligencia que investigaba y protegía a los políticos: “¡Un criminal de Estado!”. Esa vuelta de tuerca tenía una verosimilitud para la Argentina. Porque, para el autor, “hay mucha tendencia a copiar los modelos establecidos y traducirlos de manera literal”. Es así que se traslada luego a que en las series argentinas “los detectives tomen el café en jarrones enormes como en Nueva York, o tengan un corcho en la pared con las pistas, ¡cosas que acá no sucederían jamás!”.

En su nuevo ensayo, **Fernández Díaz busca responder por qué el policial sobrevivió a lo largo del tiempo**, y a qué se debe la pulsión de los humanos a volver una y otra vez sobre este género. “Considero que, a través del género policial, sublimamos nuestra vieja ansiedad cazadora”, explicó, “porque, a pesar de que hemos

dejado de ser cazadores en nuestra vida diaria, esa pulsión persiste dentro nuestro, y el género policial le da respuesta”. Esto se debe a que, según el escritor, el detective es un verdadero cazador: analiza huellas, persigue a la fiera e investiga hacia dónde irá, se interna en la jungla a buscarla, intenta detenerla, y corre el peligro de ser devorado [...]».

[Seguir leyendo la entrevista en Infobae.](#)

ENTREVISTA AL AUTOR DE *EL GÉNERO POLICIAL*

Jorge Fernández Díaz explica por qué las novelas policiales son tan exitosas en un libro que se puede leer gratis



Infobae — «¿De qué se trata, en el fondo, el **género policial**? ¿Qué intentan hacer esos relatos que han sido desde desafíos de la mente a duelos de la **sangre**? “Jugamos de vez en cuando a ser cazadores, a seguir pistas, huellas, encontrar nuestra presa apasionadamente a través del policial”, dijo el escritor y periodista **Jorge Fernández Díaz** en una entrevista con *Infobae*.

Esa es la hipótesis que sostiene, también, en ***El género policial, nuestro retorno a los cazadores*** —un **ensayo exclusivo** que puede descargarse gratis desde esta página o directamente en el sitio de **Bajalibros**— y pone el foco en uno de los géneros literarios más leídos para rastrear cuál es su origen y por qué se mantiene tan vital a lo largo del tiempo.

Fernández Díaz es uno de los autores más elegidos por los lectores en Argentina y España, además de ser el creador del célebre policía **Remil**, que inicia su historia en el *bestseller* ***El puñal*** y sigue en ***La herida*** y ***La traición***. También su gran trayectoria de más de cuarenta años en redacciones y la infinidad de historias policiales con las que tuvo contacto lo posicionan como una de las voces autorizadas para reflexionar sobre este género de la literatura universal.

Incluso sus inicios en el diario *La Razón* cubriendo “el cadáver del día”, según define su trabajo de ese entonces, lo acercan al género como supieron transitarlo **Jorge Luis Borges, Guillermo Martínez, Claudia Piñeiro, Pablo de Santis, Roberto Arlt, José Pablo Feinmann, Juan Sasturain, Osvaldo Soriano, Martín Caparrós y Rodolfo**

Walsh, entre otros. **Fernández Díaz** ofrece un ensayo inteligente y explosivo con gran vigencia.

“**La prosa policial dramatiza la caza**”, escribe **Fernández Díaz** en ***El género policial, nuestro retorno a los cazadores***, “actividad atávica del hombre que comenzó en la prehistoria y que, por lo tanto, se encuentra inscrita en nuestro genoma. El hombre civilizado lee acerca de peripecias y persecuciones porque tiene dentro de sí ese ímpetu dormido, ese **ADN explorador y carnívoro**”. Y continúa: “Resulta irresistible ‘revivir’ **las múltiples experiencias del cazador primigenio**: los detalles, la conjetura, el seguimiento, el acorralamiento y el asalto final” [...]».

[Seguir leyendo la entrevista en Infobae.](#)

NOTICIAS ACADÉMICAS II

Los académicos, ayer y hoy

Inéditos, manuscritos, la biblioteca y el archivo:

¿qué pasará con la herencia literaria de Abel Posse?

Dos meses y medio después de la muerte del escritor y académico de número de la AAL, su viuda planifica la creación de una fundación que proteja la obra, sus libros y demás documentos.



Abel Posse en su escritorio; detrás, la biblioteca personal, de unos cinco mil ejemplares.

Crédito: Marcelo Gómez.

Daniel Gigena, en *La Nación* — «“Evidentemente, lo que importa es la **herencia literaria**”, dice a *La Nación* la viuda de Abel Posse, **Sabine Langenheim de Parentini Posse**, que se reunió a principios de mes con uno de los especialistas en la obra del escritor, el hispanista francés Romain Magras, de la Universidad de la Costa de Ópalo Litoral. **“Inventariamos y digitalizamos textos inéditos suyos como la novela *Los***

heraldos negros”, revela Langenheim. Esa esperada obra cerraría la elogiada “tetralogía de la conquista de América” que Posse inició en 1978 con *Daimon* y continuó con *Los perros del paraíso* (1983), con la que ganó el Premio Rómulo Gallegos en 1987 y la fascinante *El largo atardecer del caminante*, galardonada con el Premio Internacional Extremadura-América 92, instituido por la Comisión Española del V Centenario. “Es un libro muy importante —dice sobre *Los heraldos negros*—. Está protagonizado por un grupo de jesuitas europeos que viajan desde el Tirol, pasan por Roma y Venecia y llegan hasta Paraguay. Pero lo importante en Abel es siempre el modo que cuenta la historia y sus reflexiones”. El escritor argentino falleció el 14 de abril, a los 89 años.

Actualmente, la obra de Posse no tiene casa editorial en la Argentina. Sus obras se publican en formato digital en España, en el sello Samarcanda. “Es una de las cosas que quisiera dejar resuelta; la otra es **crear una Fundación sin fines de lucro para que administre y difunda su obra**”, dice Langenheim, que viajará a París para llevar las cenizas de su marido al cementerio de Père Lachaise, donde descansan los restos de Iván, único hijo de la pareja. La ceremonia tendrá lugar el 19 de julio. Uno de los libros de no ficción más estremecedores de las letras argentinas es *Cuando muere el hijo. Una crónica real*, de 2010, donde reconstruye el suicidio de su hijo adolescente.

Si bien Posse no dejó instrucciones expresas, antes de morir hizo saber que quería que su biblioteca personal, de unos cinco mil volúmenes, fuera donada a la Academia Argentina de Letras (AAL). “Hablé con [Alicia María Zorrilla](#), presidenta de la AAL, y ella se mostró dispuesta a acompañar el proyecto de la Fundación, pero en la AAL no hay espacio para los libros de Abel —cuenta Langenheim—. Mi sueño es que su biblioteca esté en la Fundación, cuya sede puede estar en Buenos Aires, Córdoba o San Miguel de Tucumán, ciudades que él quiso tanto”.

A su regreso de Europa, la viuda del escritor se reunirá con aquellos interesados en acompañarla en este proyecto que debería concretarse en un plazo razonable. “Ya tengo ochenta años -dice-. Sé que por sus opiniones Abel era muy resistido por un sector de la sociedad, pero ahora que no está lo que debe revalorizarse es su obra”.

Con la ayuda de varias personas, como el doctor Magras y el profesor y académico [Pedro Luis Barcia](#) [miembro honorario de la AAL], Langenheim intenta dejar en orden el archivo del escritor, que además de textos inéditos incluye fotos, cartas y objetos. Posse y su viuda tienen sobrinos que residen en el exterior, “aunque ninguno de ellos está vinculado con la literatura”, acota. “El corazón de la Fundación debe ser una persona conocedora de su obra”, que además funcionaría como albacea del legado literario del escritor. Hasta ahora, ningún funcionario del Ministerio de Cultura de la Nación, la Biblioteca Nacional o el Ministerio de Cultura porteño se ha comunicado con ella.

“La reciente muerte de Abel Posse deja a la Argentina huérfana de uno de sus mejores y más exigentes estilistas —dice Romain Magras [académico correspondiente de la AAL con residencia en Francia] a este diario—. La crítica universitaria internacional lo reconoció como un gran creador de lenguaje y como uno de los fundadores de la llamada ‘nueva novela histórica latinoamericana’. Durante su longeva vida y su larga carrera diplomática que lo llevó a vivir cuarenta años fuera de la Argentina, Posse cultivó amistades literarias con las principales plumas y los grandes pensadores latinoamericanos y europeos de su época y se fue afirmando como un gran testigo de su tiempo siempre deseoso de reflexionar sobre el pasado para definir la argentinidad, la identidad latinoamericana, para entender su historia

para explicar sus males y para brindarle a su país, y más ampliamente al hombre contemporáneo, claves para superar sus aporías” [...]».

[Seguir leyendo el artículo en La Nación.](#)

Santiago Sylvester dio una conferencia sobre Leopoldo Lugones en la SADE



El académico de número [Santiago Sylvester](#) participó el miércoles 28 de junio de una reunión del [Grupo Literario Marta de París](#) realizada en la sede central de la Sociedad Argentina de Escritores (SADE), en Uruguay 1371 (Ciudad de Buenos Aires). Su disertación sobre «Lugones entre dos épocas» fue la que abrió el encuentro.

Los poetas invitados que hablaron a continuación fueron Fernando Sánchez Zinny e Inés Legarreta. El cierre se concretó con una ronda de lecturas breves por parte de escritores, con apertura a cargo de la profesora Nélida Pessagno.

- [VIDEO](#): Un resumen de la jornada

Pablo De Santis: «A Santiago la veo con un increíble crecimiento»



El escritor y académico de número de la AAL brindó un taller el viernes 30 de junio en Santiago del Estero, analizó la situación de la literatura y la provincia.

Nuevo Diario — «Ayer [por el viernes 30 de junio], como segunda jornada del Filba (Festival Internacional del Libro de Buenos Aires) siendo Santiago como epicentro, tuvo varias actividades como charlas, talleres y debates. Entre los cuales se destacó el taller de Narrativa, Fábula y Trama a cargo de [Pablo de Santis](#).

Se planteó un espacio como una mirada a los mecanismos del relato. En este encuentro se pusieron en debate y en común varias ideas y conceptos sobre la forma de la ficción y los mecanismos del tiempo narrativo. También hicieron un ejercicio con lápiz, papel y una historia para contar.

En diálogo exclusivo con *Nuevo Diario*, De Santis indicó: “Me gustó la experiencia, participaron muchos jóvenes, la mayoría estudiantes de profesorado, universitarios, algunos que son escritores y demás. Es una alegría que hoy en día se vean cantidades considerables de juventudes que elijan la práctica de leer o de escribir”.

“Creo que la literatura hoy en día ha pasado por muchas transformaciones, lo sigue haciendo debido a los tiempos que vivimos. Estamos en una era donde todo lo nuevo vuela en instantes. No terminamos de adoptar prácticas nuevas, conceptos y se vienen nuevos. Muchos piensan que el libro físico está en crisis debido a la llegada de las tecnologías, pero, al contrario, no sucede eso. Muchos de los lectores jóvenes eligen el libro en papel, para tenerlo, cuidarlo y apreciarlo”, relató.

“Las tecnologías son un complemento, pero no debemos ser absolutistas con nada. A la provincia de Santiago la veo con un increíble crecimiento que otras provincias deberían imitar”, sostuvo [...].».

[Seguir leyendo el artículo en *Nuevo Diario*.](#)

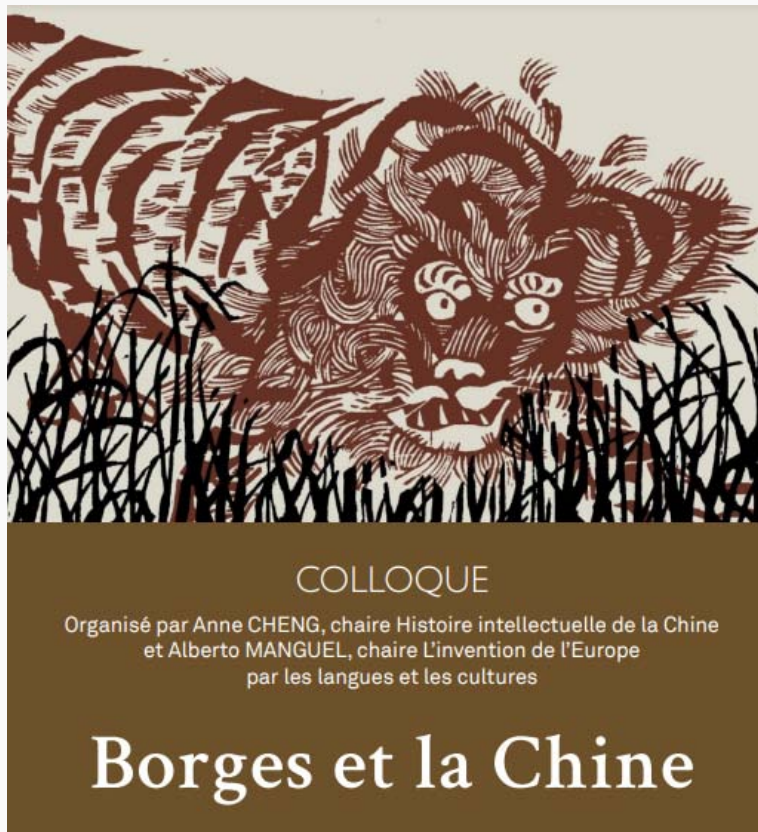
Jorge Dubatti disertó sobre «Pedagogía del tecnovivio y el convivio»



El académico de número [Jorge Dubatti](#) participó de un encuentro en línea en su tercera edición: el [Congreso Latinoamericano de Maestr@s Conectad@s](#). Compartimos a continuación el video de su conferencia.

- [VIDEO](#): Jorge Dubatti sobre «Pedagogía del tecnovivio y el convivio»
- [VIDEO](#): Entrevista a Jorge Dubatti en UNQtv

Alberto Manguel organizó en Francia un coloquio sobre «Borges y la China»



El académico correspondiente con residencia en Portugal [Alberto Manguel](#) organizó el pasado 21 de junio un coloquio en el Collège de France (en París, Francia), con la profesora Anne Cheng, sobre «Borges y la China». Estuvo invitado Juan Pablo Canala, exjefe del Departamento de Tesoro de la Biblioteca Nacional Mariano Moreno.

Alberto Manguel dio la conferencia «Borges inventa China».

- [Ver el programa del encuentro](#)

Los académicos en los medios

«Otras miradas a la leyenda de Tristán e Isolda», por Hugo Beccacece

La Nación — «En estos tiempos de feminicidios, pocos temas hay más actuales que la trágica y medieval historia de amor de **Tristán e Isolda**. El modo en que esa leyenda del ciclo artúrico llegó a la Argentina ha sido muy bien estudiado y ella fue traducida por docentes e investigadores del Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas de la UBA en la edición bilingüe y anotada de *El último torneo* (Dedalus), de **Alfred Lord Tennyson** (1809-1892), que acaba de aparecer.

El 1º de agosto de 1901 en el Teatro de la Ópera de Buenos Aires, Arturo Toscanini estrenó en la Argentina *Tristán e Isolda*, de **Richard Wagner**. Ese hecho logró que un número creciente de lectores nacionales se acercara a la leyenda artúrica.

Desde principios del siglo XIX, ese ciclo había vuelto a conmover a grupos apasionados por temas medievales. En aquella época aparecieron las primeras ediciones modernas de los antiguos textos.

La “Introducción” de *El último torneo* está integrada por cuatro ensayos de las investigadoras Susana G. Artal Maille, Kaila Yankelevich, Gabriela Cippoleti y Aylén N. Elías. En “Tristán, Iseo y nosotros”, dice Artal Maillie, responsable de la edición: “Para un argentino, Tristán, en 1900, era Wagner y casi exclusivamente Wagner”. Con el tiempo, esa *première* produciría efectos interesantes en la literatura nacional, informa Artal. Horacio Quiroga escribió dos cuentos sobre el tema publicados por la revista *Fray Mocho*, “La muerte de Isolda”, de 1914, incluido en *Cuentos de amor de locura y de muerte* (1917) y “Berenice”, de 1915, retomado con el título “La llama” en *El salvaje* (1920). Por otra parte, Artal encabeza el volumen con un epígrafe de Marco Denevi, del cuento “Versión bárbara de Tristán e Isolda”, de *Falsificaciones* (1966).

Kaila Yankelevich en “Lord Tennyson y Sir Tristram” señala que el poeta seleccionó fuentes medievales ricas en “elementos y motivos” que le permitieran tratar temas victorianos: “La lucha entre la razón y los sentidos, la pureza como posible directriz moral, la tarea civilizadora del hombre contra la naturaleza, entre otros” [...].

[Seguir leyendo el artículo](#) del académico de número [Hugo Beccacece](#) publicado en *La Nación* el sábado 1 de julio.



Una puesta de Tristán e Isolda, dirigida en 2008 por Daniel Barenboim en el Met de Nueva York. Crédito: Emmanuel Dunand - AFP.

Otros recientes artículos de Hugo Beccacece para *La Nación*

- [«Un amor bendito y maldito»](#)

«En el viejo y enorme cine Cosmos de la década de 1960, donde se pasaba casi exclusivamente cine soviético, vi *La pulsera de granates*, de 1965, dirigida por Abram Room (1894-1976), un gran director de la época, desconocido en la Argentina. La acción se desarrollaba a principios del siglo XX.

Ya había automóviles, pero muy primitivos; por lo demás era como si todo transcurriera en el siglo XIX, salvo las escenas de apertura en las que se veía a un grupo de gente vestida como estábamos vestidos los espectadores, en medio de un tránsito de vehículos rápidos y modernos; todos iban por la misma avenida en dirección a la sala moscovita donde se iba a dar la película que estábamos viendo en el porteño Cosmos, de la avenida Corrientes. El cine dentro del cine. El libreto se basaba en el relato *La pulsera de granates*, del escritor Aleksander Krupín (1870-1938) [...]».

- **«Selfies y sonrisas con las estrellas»**

«Un libro mucho más que entretenido sobre el mundo del entretenimiento. El escritor, periodista, dramaturgo y director teatral tucumano Kado Kostzer acaba de publicar *Solamente una vez... Quizás dos* (Eudeba). El autor aclara en el prólogo que el tema de las 262 páginas son los encuentros ocasionales con personajes argentinos y extranjeros que admiró y admira, frutos de su actividad en el show business y la presentación de amigos muy bien relacionados. Kado narra sólo aquellas “epifanías” que no se transformaron en amistad y que, a lo sumo, se repitieron dos veces. Varias de las escenas son cuentos muy logrados como “La magia de las alfombras”, dedicado a la actriz norteamericana de reparto Martha Hyer [...]».

Entrevista a Jorge Fernández Díaz en «Valladolid en la Lengua» 2023



«Valladolid en la Lengua» fue un encuentro internacional en español que reunió en el pasado mes de abril a grandes nombres de la cultura de España e Iberoamérica. El periodista, escritor argentino y académico de número de la AAL [Jorge Fernández Díaz](#) dejó estas interesantes reflexiones sobre el cuidado de la lengua española en los medios de comunicación y en la literatura.

- **VIDEO:** Jorge Fernández Díaz en «Valladolid en la Lengua»

Oscar Conde con Edi Zunino



Para el programa *En el barro*, el periodista Edi Zunino entrevistó al académico de número de la AAL [Oscar Conde](#), escritor, docente, miembro de la Academia Porteña del Lunfardo y autor de los libros *Diccionario etimológico del lunfardo* y *Lunfardo: un estudio sobre el habla popular de los argentinos*.

- [VIDEO](#): La entrevista de Edi Zunino a Oscar Conde

NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA

Las letras y el idioma español en la Argentina

La mayor colección de Martín Fierro está en Azul:

¿quién fue el abogado que la reunió?

La casa que atesora más de ocho mil ejemplares, donde vivieron Bartolomé Ronco y su esposa, se convirtió en museo en 2007 cuando la ciudad fue declarada sede cervantina por la UNESCO.



Algunos ejemplares de la importante colección hernandiana de la casa Ronco.
Crédito: Guido Piotrkowski.

Guido Piotrkowski, en *La Nación* — «Sus **dos grandes pasiones literarias fueron el Quijote y el Martín Fierro**», dice Ernesto “Chincho” Arrouy sobre Bartolomé José Ronco, prócer cultural de Azul. “Ronco sostenía que el desarrollo de una comunidad era a través de la cultura. Los libros, de los que era un apasionado, jugaban un papel preponderante en su vida.

La Casa Ronco, el sitio donde habitó junto a su esposa buena parte de su vida, es hoy uno de los **museos más significativos** de esta porción de la provincia. Está ubicada en una apacible esquina céntrica, y es Patrimonio Cultural de la ciudad.

Don Chincho es el vocal de la Comisión Directiva de la Casa Ronco, que a su vez depende de la **Biblioteca Popular de Azul**. Además, oficia de guía en las visitas a este

sorprendente museo literario, que reúne nada más y nada menos que **la mayor colección cervantina privada de Latinoamérica**: atesora 600 ejemplares del Quijote.

Además, ostenta la mayor **colección hernandiana** del país, con más de 500 ejemplares del Martín Fierro. En vida, este hombre llegó a coleccionar hasta 300 ediciones diferentes del clásico de Miguel de Cervantes, y unas 150 del libro José Hernández. **“Según la Biblioteca Nacional y la Academia Argentina de letras, que la ha catalogado, es la más importante del país. Y es la única colección martinfierrista catalogada”,** puntualiza don Chíncho [...]».

[Seguir leyendo el artículo en La Nación.](#)



Crédito: David Rubio



- *«Martín Fierro» en Azul*, de Alejandro Parada, el libro de publicado por la Academia Argentina de Letras que reconstruye el orden y las representaciones tipográficas que había establecido Bartolomé J. Ronco para clasificar y articular con nuevos significados su notable colección de ejemplares de la obra de José Hernández.



Academia Argentina de Letras

T. Sánchez de Bustamante 2663
C1425DVA – Buenos Aires
Argentina
Tel.: (011) 4802-3814 / 7509

Periodicidad del BID: mensual
ISSN 2250-8600